

No. 10714

FRANCE
and
FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY

Agreement concerning adjoining national frontier clearance offices and joint or transfer railway stations at the Franco-German frontier. Signed at Paris on 18 April 1958

Exchange of notes constituting an agreement confirming the Arrangement of 6 December 1961 concerning the establishment of adjoining national frontier clearance offices at the Europe Bridge at Kehl-Strasbourg. Bonn, 11 and 19 January 1962

Exchange of notes constituting an agreement confirming the Arrangement of 6 March 1962 concerning adjoining national frontier clearance offices and joint or transfer railway stations at the Franco-German frontier. Bonn, 26 March and 7 April 1962

Exchange of notes constituting an agreement confirming the First Supplementary Arrangement of 29 June 1963 to the Arrangement of 6 March 1962. Bonn, 12 and 13 August 1963

Exchange of notes constituting an agreement confirming the Second Supplementary Arrangement of 12 October 1964 to the Arrangement of 6 March 1962, concerning the establishment of a waterway frontier clearance office at Apach. Bonn, 3 and 9 December 1964

Exchange of notes constituting an agreement confirming the Supplementary Arrangement of 22 October and 16 November 1964 to the Arrangement of 6 March 1962, concerning joint railway stations. Paris, 26 November 1964 and 11 January 1965

Exchange of notes constituting an agreement confirming the Third Supplementary Arrangement of 26 January 1965 to the Arrangement of 6 March 1962, concerning the establishment of a frontier clearance office at Frauenberg-Habkirchen. Bonn, 24 February and 8 March 1965

Exchange of notes constituting an agreement confirming the Fourth Supplementary Arrangement of 27 August 1965 to the Arrangement of 6 March 1962, concerning the establishment of frontier clearance offices at Brenschelbach and Neuf-Brisach. Bonn, 4 and 28 October 1965

Exchange of notes constituting an agreement confirming the Fifth Supplementary Arrangement of 28 December 1966 to the Arrangement of 6 March 1962, concerning the frontier clearance office at Chalampé. Paris, 28 March and 19 April 1967

Exchange of notes constituting an agreement confirming the Sixth Supplementary Arrangement of 30 July 1969 to the Arrangement of 6 March 1962, concerning the establishment of a frontier clearance office at Saarbrücken-Autobahn. Paris, 17 December 1969

*Authentic texts : French and German.*¹

Registered by France on 3 September 1970.

¹ The exchange of notes of 28 March and 19 April 1967 was concluded in French only.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE FRENCH REPUBLIC AND
THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY CONCERN-
ING ADJOINING NATIONAL FRONTIER CLEARANCE
OFFICES AND JOINT OR TRANSFER RAILWAY
STATIONS AT THE FRANCO-GERMAN FRONTIER

The President of the French Republic and
The President of the Federal Republic of Germany,
desiring to facilitate the crossing of the frontier between the two countries
by rail, road and waterway, have decided to conclude an Agreement and
have for that purpose appointed as their plenipotentiaries :

The President of the French Republic :

His Excellency Mr. Louis Joxe, Ambassador of France, Secretary-
General of the Ministry of Foreign Affairs;

The President of the Federal Republic of Germany :

His Excellency Baron Vollrath von Maltzan, Ambassador of the Federal
Republic of Germany,

who, having exchanged their full powers, found in due and good form,
have agreed as follows :

PART I

GENERAL PROVISIONS

Article 1

1. The Contracting Parties shall, pursuant to this Agreement, take the necessary measures to expedite the crossing of the frontier between the two countries by rail, road and waterway.
2. For that purpose, they may :
 - (a) Establish adjoining national frontier clearance offices;

¹ Came into force on 1 November 1960, i.e., the first day of the second month following the exchange of the instruments of ratification, which took place at Bonn on 30 September 1960, in accordance with article 37.

- (b) Institute frontier clearance operations on trains or ships in transit on specified sections of route;
 - (c) Establish joint or transfer railway stations;
 - (d) Establish joint motor vehicle stations near the frontier.
3. Such frontier clearance offices and stations shall so far as possible, regard being had in particular to the economic interests of each Contracting Party, be established in equal number on both sides of the frontier.
4. The competent Ministers shall, by agreement between them, designate, relocate, modify or discontinue :
 - (a) The adjoining national frontier clearance offices;
 - (b) The sections of route on which frontier clearance operations may be performed in transit;
 - (c) The joint railway and motor vehicle stations.
5. Arrangements concluded pursuant to paragraph 4 shall be confirmed by an exchange of diplomatic notes. They shall take effect after completion of the formalities, if any, required under the laws of each State.

Article 2

For the purposes of this Agreement :

1. The term "frontier clearance operations" means the application of all legal and administrative provisions of the Contracting Parties relating to the crossing of the frontier by persons and the entry, exit and transit of baggage, goods, vehicles, currency and other property;
2. The term "territorial State" means the State in whose territory the adjoining national frontier clearance or other offices, particularly railway offices, are established, or in whose territory officials of the neighbouring State carry out frontier clearance operations;
3. The term "neighbouring State" means the other State;
4. The term "zone" means the area of the territorial State in which the officials of the neighbouring State are authorized to carry out frontier clearance operations;
5. The term "officials" means officers, employees and workers who perform their duties at the adjoining national frontier clearance offices and at the railway offices;
6. The term "offices" means the adjoining national frontier clearance offices.

Article 3

The zone, which shall be delineated by agreement between the competent administrations, shall include :

1. In the case of rail traffic :
 - (a) Part of the station and its installations;
 - (b) Passenger and goods trains, the length of track on which such trains stand during frontier clearance operations, and the portions of track and platform on both sides of stationary trains;
 - (c) Passenger and goods trains on the section of route between the station and the common frontier;
 - (d) Where frontier clearance operations are carried out on a train in transit, the train while it is on the designated section of route and, if necessary, parts of the stations at which the section begins and ends;
2. In the case of road traffic, for which the zone must extend to the frontier :
 - (a) Part of the service buildings;
 - (b) Parts of the roadway and service ramps;
 - (c) Storage accommodations, if any;
3. In the case of traffic by waterway :
 - (a) Part of the service buildings;
 - (b) Parts of the waterway and the wharf and harbour installations, including the landing-stages;
 - (c) Storage accommodations;
 - (d) The section of waterway between the frontier and the frontier clearance office;
 - (e) Where frontier control operations are carried out on a ship in transit, the ship and the accompanying control vessel while they are in the designated sections of waterway.

Article 4

1. The legal and administrative provisions of the neighbouring State relating to frontier clearance shall apply in the zone in the same manner as in the commune having jurisdiction over the frontier clearance office of the neighbouring State. The commune in question shall be designated by the Government of the said State.

2. Where offences against the said provisions are committed within the zone, the courts and authorities of the neighbouring State shall be entitled to institute criminal proceedings and render decisions in the same manner as if the offences had been committed in the commune having jurisdiction over the frontier clearance office.

Article 5

1. The frontier clearance operations of the country of exit shall be carried out before those of the country of entry. Clearance by the country of entry shall begin from the time when persons, baggage, goods, vehicles, currency and other property have been cleared by the officials of the country of exit.
2. The officials of the country of exit shall not be entitled to resume clearance operations in respect of persons, baggage, goods, vehicles, currency and other property cleared by them after the officials of the country of entry have begun their clearance operations.
3. Until such time as the officials of the neighbouring State have completed their exit clearance operations, the authorities of the territorial State shall not be entitled, within the zone, to arrest persons or seize baggage, goods, vehicles, currency and other property that are subject to such clearance.
4. After the officials of the neighbouring State have begun their entry clearance operations, the authorities of the territorial State shall no longer be entitled, without the consent of the said officials, to arrest persons or seize baggage, goods, vehicles, currency and other property that are subject to such clearance.

Article 6

1. The officials of the neighbouring State shall be entitled to carry out within the zone all frontier clearance operations provided for by the laws and regulations of that State. In particular, they shall be entitled to record contraventions and, although not empowered to make arrests, may order, and if necessary escort, back to the neighbouring State persons who are not in possession of the necessary exit papers or are sought by the authorities of that State for a punishable offence, or who have contravened the regulations regarding the crossing of the frontier. They may also effect seizures, accept settlements in respect of contraventions recorded or refer such contraventions to the competent courts and authorities of their country, and retain baggage, goods, vehicles, currency and other property as security for any duties and taxes or for any fines.
2. The officials of the neighbouring State may transfer to the territory of their State any sums of money collected as fines or as duties and taxes, and any baggage, goods, vehicles, currency and other property retained as security or seized. The same shall apply to sums collected in the territorial State for the account of the railway administration of the neighbouring State in respect of the carriage of passengers, baggage and goods.
3. The officials of the neighbouring State may sell in the territorial State, subject to observance of the legal provisions of that State, any baggage, goods, vehicles or other property which they have retained or seized. They may transfer the proceeds of the sale to the neighbouring State.

Article 7

The authorities of the territorial State shall be responsible for the maintenance of law and order within the zone.

Article 8

Baggage, goods, vehicles, currency and other property coming from the neighbouring State which are taken out of the zone before being cleared shall, if seized by the officials of the territorial State, be handed over in the first instance to the officials of the neighbouring State. If it is established that the export regulations of the neighbouring State have not been contravened, such articles shall be returned to the officials of the territorial State.

Article 9

Persons who are denied admittance by the officials of the country of entry shall not be denied readmittance to the country of exit.

Article 10

The officials of the two States shall assist one another as much as possible in the performance of their duties pursuant to this Agreement, and particularly in the prevention and detection of offences against the legal and administrative provisions for the time being in force; they shall, either of their own initiative or upon request, communicate to one another all information which may be of importance for the proper discharge of their duties.

PART II

OFFICIALS

Article 11

1. The authorities of the territorial State shall accord to the officials of the neighbouring State the same protection and assistance in the performance of their duties as they accord to their own officials.
2. Criminal offences committed within the zone against officials of the neighbouring State engaged in the performance of their duties shall be punishable, in accordance with the laws of the territorial State, as if they had been committed against officials of the territorial State performing similar duties.

Article 12

1. Officials of the neighbouring State who, pursuant to this Agreement, are called upon to perform their duties in the territorial State shall be exempt from passport and visa requirements.
2. They shall be entitled to cross the frontier and to proceed to their duty station upon production of an official document showing their identity and official position.

Article 13

Officials of the neighbouring State who, pursuant to this Agreement, are called upon to perform their duties in the territorial State may wear in that State their national uniform or a visible badge; they may carry their service weapons but may use them only in self-defence.

Article 14

Officials of the neighbouring State who, pursuant to this Agreement, are called upon to perform their duties in the territorial State shall be exempt in that State from all personal service and material obligations under public law.

Article 15

1. Officials of the neighbouring State shall, in matters relating to their official status and to discipline, remain subject to the legal provisions of that State.
2. Any criminal offences committed by officials of the neighbouring State in the territorial State shall be reported immediately to their supervisory authority.

Article 16

Articles intended for personal or official use, including food-stuffs, which officials of the neighbouring State may need during the performance of their duties in the territorial State shall be admitted free of customs duties and other charges. Such articles shall not be subject to import or export prohibitions or restrictions.

Article 17

Official or personal vehicles imported temporarily into the territorial State by officials of the neighbouring State for the performance of their duties or for inspections shall be exempt from customs duties and other charges and from requirements as to the deposit of security. Such vehicles

shall not be subject to import or export restrictions or prohibitions. Arrangements for control shall be established by agreement between the competent administrations.

Article 18

1. A list of the officials of the neighbouring State who are stationed permanently at the offices of that State shall, in respect of each such office, be communicated to the corresponding authorities of the territorial State.
2. The supervisory authority of the territorial State may submit a request for the recall of any of the aforementioned officials, stating the reason therefor.

Article 19

If an official of the neighbouring State, in the performance of his duties in the territorial State pursuant to this Agreement, causes damage to a national of that State, then the neighbouring State, or the public authority responsible for the official, shall be liable for the damage, as if it had been caused in its territory to one of its own nationals.

PART III

OFFICES

Article 20

1. The competent authorities of the territorial State shall make available to the offices of the neighbouring State the premises necessary for the normal performance of their duties. Such premises and the charges, if any, to be paid for their use shall be determined by agreement between the administrations concerned.
2. In the case of premises allocated for the purposes of frontier clearance at railway stations, the charges in question shall be paid by the railway administration of the neighbouring State to the railway administration of the territorial State in accordance with an agreement to be concluded between them.
3. The working hours of the offices shall be established by agreement between the competent authorities.

Article 21

Premises allocated to the offices of the neighbouring State may be identified by official emblems and coats of arms.

Article 22

Officials of the neighbouring State shall be entitled to maintain order on premises allocated to their exclusive use and to remove therefrom any person causing a disturbance. They may, if necessary, summon the assistance of the officials of the territorial State for this purpose.

Article 23

Equipment, furniture and other articles needed for the offices of the neighbouring State shall, provided that they are declared in the normal manner, be admitted temporarily into the territorial State free of customs duties and other charges. They shall not be subject to import or export prohibitions or restrictions.

Article 24

The telephone lines of the authorities of the neighbouring State may be extended into the territorial State in order to permit direct communication between those authorities and their officials at the offices.

Article 25

Official letters or packages and remittances from or to the offices of the neighbouring State need not be sent through the post but may be carried by officials of those offices. Such consignments must bear the official seal of the authority or office concerned.

PART IV

PERSONS MAKING CUSTOMS DECLARATIONS

Article 26

1. Persons from the neighbouring State may carry on all activities relating to frontier clearance at the offices of that State within the zone in the same manner as in the neighbouring State.
2. The provisions of paragraph 1 shall apply, in particular, to persons from the neighbouring State who are professionally engaged in such activities; such persons shall, in respect of the said activities, be subject to the relevant legal and administrative provisions of the neighbouring State. Activities thus carried on and services thus provided shall be regarded as having been carried on or provided solely in the neighbouring State, with all the resulting consequences in relation to taxation.

3. The persons referred to in paragraph 2 may, for the purpose of such activities, employ either German or French personnel. The legal and administrative provisions of the territorial State governing the employment of foreign workers shall not be applicable in this case.
4. In order to enable the persons referred to in paragraph 2 and their employees to carry on such activities in a normal manner, they shall be granted such facilities as are compatible with the general provisions of the territorial State concerning the crossing of the frontier and sojourn in that State.

Article 27

1. Persons who, in one of the two States, carry on professionally the activities referred to in article 26 *vis-à-vis* the frontier clearance authorities shall, to the extent that they also carry on such activities at the office of the other State, be accorded fully equal treatment by the authorities of that State. For purposes of turnover tax, services provided at that office shall be regarded as having been provided in the State to which the said office belongs.
2. If, in either of the two States, such persons require a permit in order to carry on such activities professionally, no distinction shall be made between persons from the two States in connexion with the granting of such a permit.

PART V

SPECIAL PROVISIONS CONCERNING THE RAILWAY ADMINISTRATIONS

Article 28

Each Contracting Party shall authorize the officials of the railway administration of the neighbouring State who are responsible for railway operations to perform their duties within its territory pursuant to this Agreement.

Article 29

The joint railway stations shall remain the property of the railway administration of the territorial State and shall be constructed, maintained and managed by that administration.

Article 30

1. The competent authorities of the territorial State, and in particular the railway administration, shall take all measures necessary for the orderly operations of the offices of the neighbouring State, of the railways of that

State at the joint railway stations and of such railways, if any, at the transfer railway stations.

2. The railway administrations shall conclude agreements specifying the details of organizational and operating procedures at the joint and transfer railway stations and the compensation to be paid by each administration for the services rendered by the other.

3. The railway administrations shall, by agreement between them, designate the transfer railway stations.

4. The railway administrations may conclude agreements concerning operating procedures on the frontier sections.

Article 31

The railway administration of the neighbouring State shall be entitled to take at the joint and transfer railway stations such inspection and supervisory measures as are necessary to ensure observance of its own regulations by its officials.

Article 32

The provisions of articles 18, 23 and 25 shall apply *mutatis mutandis* to the railway administration of the neighbouring State. The same shall apply to the provisions of articles 21 and 22, in so far as the application there-of is in conformity with the domestic law of the neighbouring State.

Article 33

The railway administrations of the two countries may agree that personnel of the railway administration of the neighbouring State on trains crossing the frontier shall remain on duty in the territorial State beyond a joint or transfer railway station. The provisions of articles 11 to 16 and article 19 shall apply *mutatis mutandis* to such personnel.

PART VI

FINAL PROVISIONS

Article 34

The competent administrations of the two States shall, by agreement between them, determine the procedures for the application of this Agreement.

Article 35

Either Contracting Party may terminate the arrangements referred to in article 1, paragraph 4, subject to the periods of notice and the conditions specified therein.

Article 36

1. A Franco-German mixed commission, which shall be established as soon as possible after the entry into force of this Agreement, shall have the following functions :

- (a) To prepare the arrangements provided for in article 1;
- (b) To endeavour to resolve any difficulties which might arise out of the application of this Agreement.

2. The commission shall be composed of six members, three of whom shall be appointed by each Contracting Party. The commission shall elect its chairman alternately from among the French and the German members. The chairman shall have no casting-vote. The members of the commission may be assisted by experts.

Article 37

1. This Agreement shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged as soon as possible at Bonn.

2. It shall enter into force on the first day of the second month following the exchange of the instruments of ratification.

3. It shall cease to have effect two years after its denunciation by either of the Contracting Parties.

IN WITNESS WHEREOF the plenipotentiaries of the two sides have signed this Agreement and have thereto affixed their seals.

DONE at Paris, on 18 April 1958 in duplicate, in the French and German languages, both texts being equally authentic.

For the French Republic :

Louis JOXE

[SEAL]

For the Federal Republic
of Germany :

V. MALTZAN

[SEAL]

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE FRENCH REPUBLIC AND THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY CONFIRMING THE ARRANGEMENT OF 6 DECEMBER 1961 CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF ADJOINING NATIONAL FRONTIER CLEARANCE OFFICES AT THE EUROPE BRIDGE AT KEHL-STRASBOURG

I

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

502-81. SA 50/II

NOTE VERBALE

The Ministry of Foreign Affairs has the honour to inform the Embassy of France, with reference to article 1, paragraph 5, of the Agreement of 18 April 1958² between the Federal Republic of Germany and the French Republic concerning adjoining national frontier clearance offices and joint or transfer railway stations at the German-French frontier, that the Government of the Federal Republic of Germany has taken note of the Arrangement concerning the establishment of adjoining frontier clearance offices at the Europe Bridge at Kehl and at Strasbourg concluded on 6 December 1961 at Bonn between the Federal Minister of Finance and the Federal Minister of the Interior, on the one hand, and the Minister of the Interior and the Minister of Finance and Economic Affairs of the French Republic, on the other hand, pursuant to article 1, paragraph 4, of the Agreement.

This Arrangement provides as follows :

Article 1

In order to expedite the crossing of the frontier via the Europe Bridge, the following frontier clearance offices shall be established :

- (a) A frontier clearance office (customs and police) on the approach to the bridge at Kehl;
- (b) A frontier clearance office (customs and police) on the approach to the bridge at Strasbourg.

¹ Came into force on 19 January 1962 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 15 January 1962, in accordance with their provisions. See p. 376 of this volume for the final provisions of the exchange of notes of 26 March and 7 April 1962 under which the Arrangement of 6 December 1961 ceased to have effect on 15 April 1962, the date of entry into force of the Arrangement of 6 March 1962.

² See p. 357 of this volume.

Article 2

The zone referred to in article 3 of the Agreement shall include the premises and installations, inside and outside the service buildings, allocated to the offices of the neighbouring State for the performance of their duties, as well as the roadways, including pavements, from the common frontier to the service buildings.

Article 3

- (1) The competent German and French authorities shall, by agreement between them, specify the details relating to articles 1 and 2.
- (2) The competent authorities shall be :
 - On the German side :
 - The Oberfinanzdirektion at Freiburg, and
 - The Grenzschutzamt at Kehl;
 - On the French side :
 - The *préfet* of Bas-Rhin, and
 - The Directeur régional des douanes at Strasbourg.

Article 4

- (1) This Arrangement shall take effect on the date laid down in the notes to be exchanged pursuant to article 1, paragraph 5, of the Agreement.
- (2) It shall cease to have effect on the date on which the general agreement pursuant to article 1, paragraph 4, of the Agreement, takes effect.

The Ministry of Foreign Affairs has the honour to propose that the Arrangement should take effect on 15 January 1962.

Should the Government of the French Republic signify its agreement with the foregoing, this note verbale and the reply of the Embassy of France would constitute confirmation of the Arrangement as provided for in article 1, paragraph 5, of the Agreement.

The Ministry of Foreign Affairs takes this opportunity to renew to the Embassy of France the assurances of its highest consideration.

Bonn, 11 January 1962

To the Embassy of France

[SEAL]

II

EMBASSY OF FRANCE

No. 00101

19 January 1962

The Embassy of France presents its compliments to the Federal Ministry of Foreign Affairs and has the honour to acknowledge receipt of its note No. 502-81-S.A-50/II of 11 January 1962, in which, under reference to article 1, paragraph 5, of the Agreement of 18 April 1958 between the French Republic and the Federal Republic of Germany concerning adjoining national frontier clearance offices and joint or transfer railway stations at the Franco-German frontier, the Federal Ministry of Foreign Affairs confirms the Arrangement concerning the establishment of adjoining national frontier clearance offices at the Europe Bridge at Kehl and at Strasbourg concluded on 6 December 1961 at Bonn by the competent authorities of the two countries pursuant to article 1, paragraph 4 (a), of the Agreement.

The Federal Ministry of Foreign Affairs had proposed that the said Arrangement should take effect on 15 January 1962.

The Embassy of France hereby confirms the Arrangement in question and has the honour to inform the Federal Ministry of Foreign Affairs that the French Government is in agreement with the terms of its note No. 502-81-S.A-50/II of 11 January 1962.

That being the case, the Arrangement concluded on 6 December 1961 between the Minister of the Interior and the Minister of Finance and Economic Affairs of the French Republic, on the one hand, and the Minister of the Interior and the Minister of Finance of the Federal Republic of Germany, on the other hand, concerning the establishment of adjoining national frontier clearance offices at the Europe Bridge at Kehl and at Strasbourg takes effect as from 15 January 1962.

The Embassy of France takes this opportunity, etc.

Tanguy DE COURSON

To the Federal Ministry of Foreign Affairs
Bonn

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE FRENCH REPUBLIC AND THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY CONFIRMING THE ARRANGEMENT OF 6 MARCH 1962 CONCERNING ADJOINING NATIONAL FRONTIER CLEARANCE OFFICES AND JOINT OR TRANSFER RAILWAY STATIONS AT THE FRANCO-GERMAN FRONTIER

I

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

502-81.SA 50/II

NOTE VERBALE

The Ministry of Foreign Affairs has the honour to inform the Embassy of France, with reference to article 1, paragraph 5, of the Agreement of 18 April 1958² between the Federal Republic of Germany and the French Republic concerning adjoining national frontier clearance offices and joint or transfer railway stations at the German-French frontier, that the Government of the Federal Republic of Germany has taken note of the Arrangement of 6 March 1962, concluded between the Minister of Finance, the Minister of the Interior and the Minister of Transport of the Federal Republic of Germany, on the one hand, the Minister of the Interior, the Minister of Finance and Economic Affairs and the Minister of Public Works and Transport of the French Republic, on the other hand, for the purpose of the application of the Agreement of 18 April 1958 concerning adjoining national frontier clearance offices and joint or transfer railway stations at the German-French frontier.

This Arrangement provided as follows :

Article 1

(1) The following frontier clearance offices shall be established in the territory of the Federal Republic of Germany :

1. Rail traffic :

- (a) A frontier clearance office (customs and police) at the Neuenburg (Baden) railway station;

¹ Came into force on 15 April 1962, in accordance with the provisions of the said notes.

² See p. 357 of this volume.

- (b) A frontier clearance office (customs and police) at the Kehl railway station;
 - (c) Frontier clearance offices (customs and police) at the Saarbrücken railway stations;
 - (d) A frontier clearance office (customs) at the Überherrn railway station.
2. Road traffic :
- (a) A frontier clearance office (customs and police) at Kehl-Europe Bridge;
 - (b) A frontier clearance office (customs) at Habkirchen;
 - (c) A frontier clearance office (customs and police) at Saarbrücken-Goldene Bremm;
 - (d) A frontier clearance office (customs) at Nassweiler-Bremerhof;
 - (e) A frontier clearance office (customs and police) at Grossrosseln.
- (2) The following frontier clearance offices shall be established in the territory of the French Republic :
1. Rail traffic :
- (a) A frontier clearance office (customs and police) at the Sarreguemines railway station;
 - (b) A frontier clearance office (customs and police) at the Forbach railway station;
 - (c) A frontier clearance office (customs and police) at the Apach railway station.
2. Road traffic :
- (a) A frontier clearance office (customs and police) at Strasbourg-Europe Bridge;
 - (b) A frontier clearance office (customs) at Spichern-Goldène Bremm.

Article 2

- (1) French frontier clearance of passengers may be carried out in the territory of the Federal Republic of Germany on trains in transit on the following sections of route, in both directions :
- (a) From the Kehl passenger station, along the Strasbourg line, to the frontier;
 - (b) From the main railway station at Saarbrücken, along the Sarreguemines line, to the frontier;
 - (c) From the main railway station at Saarbrücken, along the Forbach line, to the frontier;
 - (d) From the main railway station at Trier, along the Thionville line, to the frontier.
- (2) German frontier clearance of passengers may be carried out in the territory of the French Republic on trains in transit on the following sections of route, in both directions :
- (a) From the Strasbourg railway station, along the Kehl line, to the frontier;

- (b) From the Sarreguemines railway station, along the Saarbrücken line, to the frontier;
- (c) From the Forbach railway station, along the Saarbrücken line, to the frontier;
- (d) From the Thionville railway station, along the Triér line, to the frontier.

Article 3

The zone referred to in article 3 of the Agreement shall include :

1. In the case of rail traffic :

- (a) The premises and installations allocated to the frontier clearance offices of the neighbouring State for the performance of their duties;
- (b) Passenger and goods trains and parts thereof, including trains on the sections of route between frontier clearance offices and the common frontier, in both directions;
- (c) In railway stations, the length of track on which any passenger or goods train stands during frontier clearance operations, and the portions of adjacent tracks and of adjacent platforms on both sides of the stationary train;
- (d) The normal routes, stairways and passages between the tracks and platforms referred to in subparagraph (c) and the premises and installations referred to in subparagraph (a);
- (e) Where frontier clearance operations are carried out on a train in transit :

The train while it is on the agreed sections of route; in the stations at which the sections begin or end, the length of track on which any train stands, the portions of adjacent tracks and of adjacent platforms on both sides of the stationary train, as well as any premises and the normal routes, stairways and passages between such premises and the aforementioned tracks and platforms.

2. In the case of road traffic :

The premises and installations, inside and outside the service buildings, allocated to the frontier clearance offices of the neighbouring State for the performance of their duties, as well as the roadways, including pavements, from the common frontier to the service buildings.

Article 4

(1) The competent German and French authorities shall, by agreement between them, specify the details relating to articles 1 to 3.

(2) The competent authorities shall be :

On the German side :

The Oberfinanzdirektion,
The Grenzschutzamt, and

The appropriate authorities of the transport administrations, and in particular of the railway administration;

On the French side :

The *préfet* of the *département*,

The Directeur régional des douanes, and

The competent representative of the Minister of Public Works and Transport.

Article 5

(1) Joint railway stations shall be instituted :

(a) In the territory of the Federal Republic of Germany, at Neuenburg (Baden), Kehl, Saarbrücken and Überherrn;

(b) In the territory of the French Republic, at Sarreguemines, Forbach and Apach.

(2) The details relating to these railway stations shall, without prejudice to the powers vested in the railway administrations of the two States by virtue of part V of the Agreement, be the subject of a special arrangement between the Minister of Transport of the Federal Republic of Germany and the Minister of Public Works and Transport of the French Republic.

Article 6

(1) This Arrangement shall take effect on the date laid down in the notes to be exchanged pursuant to article 1, paragraph 5, of the Agreement.

(2) The Arrangement shall become void if the Agreement ceases to have effect. It may be denounced at any time; in that event, it shall cease to have effect 12 months after denunciation.

The Ministry of Foreign Affairs has the honour to propose that this Arrangement should take effect on 15 April 1962. The Arrangement of 6 December 1961 concerning the establishment of adjoining national frontier clearance offices at the Europe Bridge at Kehl and at Strasbourg would, in accordance with article 4, paragraph (2), of that Arrangement, simultaneously cease to have effect.

Should the Government of the French Republic signify its agreement with the foregoing, this note verbale and the reply of the Embassy of France would constitute confirmation of the Arrangement as provided for in article 1, paragraph 5, of the Agreement.

The Ministry of Foreign Affairs takes this opportunity to renew to the Embassy of France the assurances of its highest consideration.

Bonn, 26 March 1962

[SEAL]

To the Embassy of France

II

EMBASSY OF FRANCE

0631

7 April 1962

The Embassy of France presents its compliments to the Federal Ministry of Foreign Affairs and has the honour to acknowledge receipt of its note No. 502-81. SA-50/II of 26 March 1962, in which, under reference to article 1, paragraph 5, of the Agreement of 18 April 1958 between the French Republic and the Federal Republic of Germany concerning adjoining national frontier clearance offices and joint or transfer railway stations at the Franco-German frontier, the Federal Ministry of Foreign Affairs informs the Embassy of France that the Government of the Federal Republic of Germany has taken note of the Arrangement concluded on 6 March 1962 by the competent authorities of the two countries for the purpose of the application of the Agreement of 18 April 1958.

The Federal Ministry of Foreign Affairs has proposed that this Arrangement should take effect on 15 April 1962. The Arrangement concluded on 6 December 1961 concerning the establishment of adjoining national frontier clearance offices at the Europe Bridge at Kehl and at Strasbourg would, in accordance with article 4, paragraph (2), of that Arrangement, cease to have effect on that date.

The Embassy of France hereby confirms the Arrangement concluded on 6 March 1962 pursuant to article 1, paragraph 4, of the Agreement of 18 April 1958 and has the honour to inform the Federal Ministry of Foreign Affairs that the French Government is in agreement with the terms of its note No. 502-81. SA-50/II of 26 March 1962.

That being the case, the aforementioned note of the Federal Ministry of Foreign Affairs and this note of the Embassy of France shall, in accordance with article 1, paragraph 5, of the Agreement of 18 April 1958, constitute an Agreement between the French Government and the Government of the Federal Republic of Germany confirming the Arrangement concluded on 6 March 1962 between the Minister of the Interior, the Minister of Finance and Economic Affairs and the Minister of Public Works and Transport of the French Republic, on the one hand, and the Minister of Finance, the Minister of the Interior and the Minister of Transport of the Federal Republic of Germany, on the other hand, for the purpose of the application of the Agreement on 18 April 1958 concerning adjoining national frontier clearance offices and joint or transfer railway stations at the Franco-German frontier.

That Arrangement will take effect on 15 April 1962. On the same date, the Arrangement concluded on 6 December 1961 concerning the establishment of adjoining national frontier clearance offices at the Europe Bridge at Kehl and at Strasbourg will cease to have effect.

The Embassy of France takes this opportunity, etc.

To the Federal Ministry of Foreign Affairs
Bonn

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE FRENCH REPUBLIC AND THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY CONFIRMING THE FIRST SUPPLEMENTARY ARRANGEMENT OF 29 JUNE 1963 TO THE ARRANGEMENT OF 6 MARCH 1962

I

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

V 3 (502)-81.SA 50

NOTE VERBALE

The Ministry of Foreign Affairs has the honour to inform the Embassy of France, with reference to article 1, paragraph 5, of the Agreement of 18 April 1958² between the Federal Republic of Germany and the French Republic concerning adjoining national frontier clearance offices and joint or transfer railway stations at the German-French frontier, that the Government of the Federal Republic of Germany has taken note of the First Supplementary Arrangement of 29 June 1963, concluded between the Minister of Finance and the Minister of the Interior of the Federal Republic of Germany, on the one hand, and the Minister of the Interior and the Minister of Finance and Economic Affairs of the French Republic, on the other hand, to the German-French Arrangement of 6 March 1962 for the application of the Agreement of 18 April 1958 concerning adjoining national frontier clearance offices and joint or transfer railway stations at the German-French frontier.

This First Supplementary Arrangement reads as follows :

Article 1

(1) The following shall be added to article 1, paragraph (1), subparagraph 2 :
“(f) A frontier clearance office (customs and police) at Neuenburg (Baden).”

(2) The following shall be added to article 1, paragraph (2), subparagraph 2 :
“(c) A frontier clearance office (customs) at Chalampé.”

¹ Came into force on 15 August 1963, in accordance with the provisions of the said notes. See p. 393 of this volume for the provisions of the exchange of notes of 28 March and 19 April 1967 modifying this Agreement.

² See p. 357 of this volume.

Article 2

This Supplementary Arrangement shall take effect on the date laid down in the notes to be exchanged pursuant to article 1, paragraph 5, of the Agreement.

The Ministry of Foreign Affairs has the honour to propose that this Arrangement should take effect on 15 August 1963.

Should the Government of the French Republic signify its agreement with the foregoing, this note verbale and the reply of the Embassy of France would constitute confirmation of the First Supplementary Arrangement as provided for in article 1, paragraph 5, of the Agreement.

The Ministry of Foreign Affairs takes this opportunity to renew to the Embassy of France the assurances of its highest consideration.

Bonn, 12 August 1963

[SEAL]

To the Embassy of France
Bad Godesberg

II

EMBASSY OF FRANCE

Bonn, 13 August 1963

The Embassy of France presents its compliments to the Federal Ministry of Foreign Affairs and has the honour to acknowledge receipt of its note No. V3 (502)-81. SA 50 of 12 August 1963, in which, under reference to article 1, paragraph 5, of the Agreement of 18 April 1958 between the French Republic and the Federal Republic of Germany concerning adjoining national frontier clearance offices and joint or transfer railway stations at the Franco-German frontier, the Federal Ministry of Foreign Affairs informs the Embassy of France that the Government of the Federal Republic of Germany has taken note of the First Supplementary Arrangement, concluded on 29 June 1963 by the competent authorities of the two countries, to the Franco-German Arrangement of 6 March 1962 for the application of the Agreement of 18 April 1958.

This First Supplementary Arrangement reads as follows :

[See note I]

The Federal Ministry of Foreign Affairs proposes that this Arrangement should take effect on 15 August 1963.

The Embassy of France hereby confirms the Supplementary Arrangement concluded on 29 June 1963 to the Franco-German Arrangement of

6 March 1962 and has the honour to inform the Federal Ministry of Foreign Affairs that the French Government is in agreement with the terms of its note No. V3 (502)-81. SA-50 of 12 August 1963.

That being the case, the aforementioned note of the Federal Ministry of Foreign Affairs and this note of the Embassy of France shall, in accordance with article 1, paragraph 5, of the Agreement of 18 April 1958, constitute an Agreement between the French Government and the Government of the Federal Republic of Germany confirming the First Supplementary Arrangement, concluded on 29 June 1963 between the Minister of the Interior and the Minister of Finance and Economic Affairs of the French Republic, on the one hand, and the Minister of Finance and the Minister of the Interior of the Federal Republic of Germany, on the other hand, to the Franco-German Arrangement of 6 March 1962 for the application of the Agreement of 18 April 1958 concerning adjoining national frontier clearance offices and joint or transfer railway stations at the Franco-German frontier. This Supplementary Arrangement takes effect as from 15 August 1963.

The Embassy of France takes this opportunity, etc.

T. DE COURSON

To the Federal Ministry of Foreign Affairs
Bonn

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE FRENCH REPUBLIC AND THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY CONFIRMING THE SECOND SUPPLEMENTARY ARRANGEMENT OF 12 OCTOBRE 1964 TO THE ARRANGEMENT OF 6 MARCH 1962, CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF A WATERWAY FRONTIER CLEARANCE OFFICE AT APACH

I

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

V3-81 SA 50-3

NOTE VERBALE

The Ministry of Foreign Affairs has the honour to inform the Embassy of France, with reference to article 1 of the Agreement of 18 April 1958² between the Federal Republic of Germany and the French Republic concerning adjoining national frontier clearance offices and joint or transfer railway stations at the German-French frontier, that the Government of the Federal Republic of Germany has taken note of the Second Supplementary Arrangement of 12 October 1964, concluded between the Minister of Finance and the Minister of the Interior of the Federal Republic of Germany, on the one hand, and the Minister of the Interior and the Minister of Finance and Economic Affairs of the French Republic, on the other hand, to the German-French Arrangement of 6 March 1962 for the application of the Agreement of 18 April 1958 concerning adjoining national frontier clearance offices and joint or transfer railway stations at the German-French frontier.

This Second Supplementary Arrangement reads as follows :

Article 1

(1) The following shall be added to article 1, paragraph (2) :

“3. Traffic by waterway :

A frontier clearance office (customs and police) on the River Moselle at Apach.”

¹ Came into force on 9 December 1964 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 5 November 1964, in accordance with their provisions.

² See p. 357 of this volume.

(2) The following shall be added to article 2 :

“(3) German frontier clearance operations may be carried out in the territory of the French Republic on ships in transit on the following section of waterway, in both directions :

On the River Moselle from the 243.5 kilometre mark to the frontier.”

(3) The following shall be added to article 3 :

“3. In the case of traffic by waterway :

- (a) The premises and installations, inside and outside the service buildings, allocated to the frontier clearance offices of the neighbouring State for the performance of their duties, including the wharf and harbour installations, the landing-stages and the section of waterway between the frontier clearance office and the common frontier;
- (b) Where frontier clearance operations are carried out on a ship in transit : Ships and control vessels while they are on the agreed sections of waterway.”

Article 2

This Supplementary Agreement shall take effect on the date laid down in the notes to be exchanged pursuant to article 1, paragraph 5, of the Agreement.

The Ministry of Foreign Affairs has the honour to propose that this Arrangement should take effect as from 5 November 1964.

Should the Government of the French Republic signify its agreement with the foregoing, this note verbale and the reply of the Embassy of France would constitute confirmation of the Second Supplementary Arrangement as provided for in article 1, paragraph 5, of the Agreement.

The Ministry of Foreign Affairs takes this opportunity to renew to the Embassy of France the assurances of its highest consideration.

Bonn, 3 December 1964

[SEAL]

To the Embassy of France

II

Bonn, 9 December 1964

The Embassy of France presents its compliments to the Federal Ministry of Foreign Affairs and has the honour to acknowledge receipt of its note No. V3-81. SA 50-3 of 3 December 1964, in which, under reference to article 1

of the Agreement of 18 April 1958 between the French Republic and the Federal Republic of Germany concerning adjoining national frontier clearance offices and joint or transfer railway stations at the Franco-German frontier, the Federal Ministry of Foreign Affairs informs the Embassy of France that the Government of the Federal Republic of Germany has taken note of the Second Supplementary Arrangement, concluded on 12 October 1964 by the Ministers of the Interior and Ministers of Finance of the two countries, to the Arrangement of 6 March 1962 for the application of the Agreement of 18 April 1958.

This Second Supplementary Arrangement reads as follows :

[See note I]

The Federal Ministry of Foreign Affairs proposes that this Arrangement should take effect as from 5 November 1964.

The Embassy of France hereby confirms the Second Supplementary Arrangement, concluded on 12 October 1964, to the Arrangement of 6 March 1962, and has the honour to inform the Federal Ministry of Foreign Affairs that the French Government is in agreement with the terms of its note No. V3-81. SA 50-3 of 3 December 1964.

That being the case, the aforementioned note of the Federal Ministry of Foreign Affairs and this note of the Embassy of France shall, in accordance with article 1, paragraph 5, of the Agreement of 18 April 1958, constitute an Agreement between the French Government and the Government of the Federal Republic of Germany confirming the Second Supplementary Arrangement, concluded on 12 October 1964 between the Minister of the Interior and the Minister of Finance and Economic Affairs of the French Republic, on the one hand, and the Minister of Finance and the Minister of the Interior of the Federal Republic of Germany, on the other hand, to the Franco-German Arrangement of 6 March 1962 for the application of the Agreement of 18 April 1958 concerning adjoining national frontier clearance offices and joint or transfer railway stations at the Franco-German frontier. This Supplementary Arrangement takes effect as from 5 November 1964.

The Embassy of France takes this opportunity, etc.

Ch. D'AUMALE

To the Federal Ministry of Foreign Affairs
Bonn

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE FRENCH REPUBLIC AND THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY CONFIRMING THE SUPPLEMENTARY ARRANGEMENT OF 22 OCTOBER AND 16 NOVEMBER 1964 TO THE ARRANGEMENT OF 6 MARCH 1962, CONCERNING JOINT RAILWAY STATIONS

I

LIBERTY — EQUALITY — FRATERNITY

FRENCH REPUBLIC

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the Federal Republic of Germany and has the honour to refer to the Arrangement concluded on 22 October and 16 November 1964 by the Ministers of Transport of the two countries, pursuant to article 1, paragraph 4 (c), of the Franco-German Agreement of 18 April 1958² and article 5, paragraph (2), of the Arrangement of 6 March 1962 concerning the application of the said Agreement.

This Arrangement, which supplements article 5, paragraph (1), of the Arrangement of 6 March, reads as follows :

Article 1

The following railway stations at the Franco-German frontier shall be designated as joint railway stations:

1. On the Müllheim-Mulhouse line, the Neuenburg (Baden) station;
2. On the Appenweier-Strasbourg line, the Kehl station;
3. On the Saarbrücken-Sarreguemines line :
 - (a) The Sarreguemines station for passenger, baggage and express parcels traffic, as well as for certain consignments of less than wagon-loads, such as perishable food-stuffs, carried in the luggage vans of passenger trains;
 - (b) The Sarreguemines station for complete wagon-loads;

¹ Came into force on 11 January 1965 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 December 1964, in accordance with their provisions.

² See p. 357 of this volume.

- (c) The main goods station at Saarbrücken for traffic in less than wagon-loads, other than consignments of the kind mentioned in subparagraph (a);
- (d) The main goods station at Saarbrücken for miscellaneous wagon-loads. However, clearance shall be carried out at Sarreguemines in the case of miscellaneous wagon-loads moving over the lines of both administrations under customs seal or under a seal affixed by either of the two railway administrations, if the competent customs authorities recognize such seal as being equivalent to a customs seal.

In addition, the local authorities of the two countries may agree that other miscellaneous wagon-loads for which the main goods station of Saarbrücken is neither the station of destination nor the forwarding station shall likewise be cleared at Sarreguemines;

- 4. On the Reinheim-Sarreguemines line, the Sarreguemines station;
- 5. On the Saarbrücken-Forbach-Metz line :
 - (a) The Forbach station for passenger, baggage and express parcels traffic, as well as for certain consignments of less than wagon-loads such as perishable food-stuffs, carried in the luggage vans of passenger trains;
 - (b) The Forbach station for complete wagon-loads;
 - (c) The main goods station at Saarbrücken for traffic in less than wagon-loads, other than consignments of the kind mentioned in subparagraph (a);
 - (d) The main goods station at Saarbrücken for miscellaneous wagon-loads. However, clearance shall be carried out at Forbach in the case of miscellaneous wagon-loads moving over the lines of both administrations under customs seal or under a seal affixed by either of the two railway administrations, if the competent customs authorities recognize such seal as being equivalent to a customs seal. In addition, the local authorities of the two countries may agree that other miscellaneous wagon-loads for which the main goods station of Saarbrücken is neither the station of destination nor the forwarding station shall likewise be cleared at Forbach;
- 6. On the Völklingen-Hargarten-Falck line, the Überherrn station;
- 7. On the Trier-Thionville line, the Apach station.

Article 2

The powers vested in the railway administrations of the two States by virtue of part V of the Agreement of 18 April 1958 between the French Republic and the Federal Republic of Germany concerning adjoining national frontier clearance offices and joint or transfer railway stations at the Franco-German frontier shall not be affected by this Arrangement.

Article 3

(a) This Arrangement shall be confirmed by an exchange of notes through the diplomatic channel.

The date on which this Arrangement takes effect shall be laid down in the said exchange of notes.

(b) This Arrangement shall cease to have effect if the Agreement of 18 April 1958 between the French Republic and the Federal Republic of Germany concerning adjoining national frontier clearance offices and joint or transfer railway stations at the Franco-German frontier ceases to have effect.

It may be denounced in writing at any time; in that event, it shall cease to have effect 12 months after denunciation.

The Ministry of Foreign Affairs has the honour to inform the Embassy of the Federal Republic of Germany that it approves the provisions of this Arrangement and proposes that the date on which it takes effect should be 1 December 1964.

If the Embassy is in a position to signify its agreement with the foregoing, this note and the reply addressed to the Ministry by the Embassy will, in accordance with article 1, paragraph 5, of the Agreement of 18 April 1958, constitute an Agreement between the two Governments confirming the said Arrangement and providing for its entry into effect.

The Ministry of Foreign Affairs takes this opportunity, etc.

Paris, 26 November 1964

To the Embassy of the Federal Republic of Germany
Paris

II

EMBASSY OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
PARIS 8^e

R.K. V1-82.5/10/66
2 copies

The Embassy of the Federal Republic of Germany presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and has the honour to acknowledge receipt of the note verbale of 26 November 1964 in which the Ministry of Foreign Affairs refers to the Arrangement concluded on 22 October and 16 November 1964 by the Minister of Public Works and Transport of the French Republic and the Minister of Transport of the Federal Republic of Germany, pursuant to article 1, paragraph 4 (c), of the Franco-German Agreement of 18 April 1958 and article 5, paragraph (2), of the Franco-German Arrangement of 6 March 1962 concerning the application of the said Agreement.

This Arrangement, which supplements article 5 of the Franco-German Arrangement of 6 March 1962, reads as follows :

[See note I]

The Embassy of the Federal Republic of Germany has the honour to inform the Ministry of Foreign Affairs that the Government of the Federal Republic of Germany approves the terms of this Arrangement and agrees that it shall take effect as from 1 December 1964; it also agrees that the note verbale of the Ministry of Foreign Affairs dated 26 November 1964 and this reply shall constitute confirmation of the said Arrangement, in accordance with article 1, paragraph 5, of the Agreement of 18 April 1957.

The Embassy of the Federal Republic of Germany takes this opportunity, etc.

Paris, 11 January 1965

[SEAL]

To the Ministry of Foreign Affairs
Paris

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE FRENCH REPUBLIC AND THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY CONFIRMING THE THIRD SUPPLEMENTARY ARRANGEMENT OF 26 JANUARY 1965 TO THE ARRANGEMENT OF 6 MARCH 1962, CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF A FRONTIER CLEARANCE OFFICE AT FRAUENBERG-HABKIRCHEN

I

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

V3-81 SA 50-v

NOTE VERBALE

The Ministry of Foreign Affairs has the honour to inform the Embassy of France, with reference to article 1, paragraph 5, of the Agreement of 18 April 1958² between the Federal Republic of Germany and the French Republic concerning adjoining national frontier clearance offices and joint or transfer railway stations at the German-French frontier, that the Government of the Federal Republic of Germany has taken note of the Supplementary Arrangement of 26 January 1965, concluded between the Minister of Finance and the Minister of the Interior of the Federal Republic of Germany, on the one hand, and the Minister of the Interior and the Minister of Finance and Economic affairs of the French Republic, on the other hand, for the purpose of the application of the aforementioned Agreement of 18 April 1958.

This Arrangement provides as follows :

Article 1

- (1) The following shall be deleted from article 1, paragraph (1), subparagraph 2 :
“(b) A frontier clearance office (customs) at Habkirchen;”
Items (c), (d), (e) and (f) shall be redesignated (b), (c), (d) and (e).
- (2) The following shall be added to article 1, paragraph (2), subparagraph 2 :
“(d) A frontier clearance office (customs) at Frauenberg (Lorraine).”

¹ Came into force on 8 March 1965 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 25 February 1965, in accordance with their provisions.

² See p. 357 of this volume.

Article 2

This Supplementary Arrangement shall take effect on the date laid down in the notes to be exchanged pursuant to article 1, paragraph 5, of the Agreement.

The Ministry of Foreign Affairs has the honour to propose to the Government of the French Republic that this Arrangement should take effect on 25 February 1965.

If the Government of the French Republic signifies its agreement with the foregoing, this note verbale and the reply of the French Government will constitute confirmation of the Arrangement as provided for in article 1, paragraph 5, of the aforementioned Agreement.

The Ministry of Foreign Affairs takes this opportunity to renew to the Embassy of France the assurances of its highest consideration.

Bonn, 24 February 1965

[SEAL]

To the Embassy of France

II

EMBASSY OF FRANCE

No. 496

8 March 1965

The Embassy of France presents its compliments to the Federal Ministry of Foreign Affairs and has the honour to acknowledge receipt of its note No. V3-81 SA 50-v of 24 February 1965, in which, under reference to article 1, paragraph 5, of the Agreement of 18 April 1958 between the French Republic and the Federal Republic of Germany concerning adjoining national frontier clearance offices and joint or transfer railway stations at the Franco-German frontier, the Federal Ministry of Foreign Affairs informs the Embassy of France that the Government of the Federal Republic of Germany has taken note of the Supplementary Arrangement concluded on 26 January 1965 by the Ministers of the Interior and the Ministers of Finance of the two countries for the purpose of the application of the Agreement of 18 April 1958.

This Supplementary Arrangement reads as follows :

No. 10714

[See note I]

The Federal Ministry of Foreign Affairs proposes that this Arrangement should take effect as from 25 February 1965.

The Embassy of France hereby confirms the Third Supplementary Arrangement, concluded on 26 January 1965, to the Franco-German Arrangement of 6 March 1962, and has the honour to inform the Federal Ministry of Foreign Affairs that the French Government is in agreement with the terms of its note No. V3-81 SA 50-v of 24 February 1965.

That being the case, the aforementioned note of the Federal Ministry of Foreign Affairs and this note of the Embassy of France shall, in accordance with article 1, paragraph 5, of the Agreement of 18 April 1958, constitute an Agreement between the French Government and the Government of the Federal Republic of Germany confirming the Third Supplementary Arrangement, concluded on 26 January 1965 between the Minister of the Interior and the Minister of Finance and Economic Affairs of the French Republic, on the one hand, and the Minister of Finance and the Minister of the Interior of the Federal Republic of Germany, on the other hand, to the Franco-German Arrangement of 6 March 1962 for the application of the Agreement of 18 April 1958 concerning adjoining national frontier clearance offices and joint or transfer railway stations at the Franco-German frontier. This Supplementary Arrangement takes effect as from 25 February 1965.

The Embassy of France takes this opportunity, etc.

Ch. D'AUMALE

To the Federal Ministry of Foreign Affairs
Bonn

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE FRENCH REPUBLIC AND THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY CONFIRMING THE FOURTH SUPPLEMENTARY ARRANGEMENT OF 27 AUGUST 1965 TO THE ARRANGEMENT OF 6 MARCH 1962, CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF FRONTIER CLEARANCE OFFICES AT BRENSCHELBACH AND NEUF-BRISACH

I

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

V3-81.SA 50

NOTE VERBALE

The Ministry of Foreign Affairs has the honour to inform the Embassy of France, with reference to article 1, paragraph 5, of the Agreement of 18 April 1958² between the Federal Republic of Germany and the French Republic concerning adjoining national frontier clearance offices and joint or transfer railway stations at the German-French frontier, that the Government of the Federal Republic of Germany has taken note of the of "Fourth Supplementary Arrangement of 27 August 1965 to the Arrangement of 6 March 1962 for the application of the Agreement of 18 April 1958", concluded between the Federal Minister of Finance and the Federal Minister of the Interior, on the one hand, and the Minister of Finance and Economic Affairs of the French Republic, on the other hand.

This Arrangement provides as follows:

Article 1

- (1) The following shall be added to article 1, paragraph (1), subparagraph 2 :
 “(f) A frontier clearance office (customs and police) at Breisach;
 “(g) A frontier clearance office (customs and police) at Brenschelbach.”
- (2) The following shall be added to article 1, paragraph (2), subparagraph 2 :
 “(e) A frontier clearance office (customs and police) at Neuf-Brisach.”

¹ Came into force on 1 November 1965, in accordance with the provisions of the said notes.

² See p. 357 of this volume.

The Ministry of Foreign Affairs has the honour to propose to the Government of the French Republic that this Arrangement should take effect on 1 November 1965.

If the Government of the French Republic signifies its agreement with the foregoing, this note verbale and the reply of the French Government will constitute confirmation of the Arrangement as provided for in article 1, paragraph 5, of the aforementioned Agreement.

The Ministry of Foreign Affairs takes this opportunity, etc.

Bonn, 4 October 1965

[SEAL]

To the Embassy of France

II

EMBASSY OF FRANCE

No. 1996

Bonn, 28 October 1965

The Embassy of France presents its compliments to the Federal Ministry of Foreign Affairs and has the honour to acknowledge receipt of its note No. V3-81.SA 50 of 4 October 1965, in which, under reference to article 1, paragraph 5, of the Agreement of 18 April 1958 between the French Republic and the Federal Republic of Germany concerning adjoining national frontier clearance offices and joint or transfer railway stations at the Franco-German frontier, the Federal Ministry of Foreign Affairs informs the Embassy of France that the Government of the Federal Republic of Germany has taken note of the Supplementary Arrangement concluded on 27 August 1965 by the Ministers of the Interior and the Ministers of Finance of the two countries for the purpose of the application of the Agreement of 18 April 1958.

This Supplementary Arrangement reads as follows :

[See note I]

Article 2

This Supplementary Arrangement shall take effect on the date laid down in the notes to be exchanged pursuant to article 1, paragraph 5, of the Agreement.

The Federal Ministry of Foreign Affairs proposes that this Arrangement should take effect as from 1 November 1965.

The Embassy of France hereby confirms the Fourth Supplementary Arrangement, concluded on 27 August 1965, to the Franco-German Arrange-

ment of 6 March 1962 and has the honour to inform the Federal Ministry of Foreign Affairs that the French Government is in agreement with the terms of its note No. V3-81.SA 50 of 4 October 1965.

That being the case, the aforementioned note of the Federal Ministry of Foreign Affairs and this note of the Embassy of France shall, in accordance with article 1, paragraph 5, of the Agreement of 18 April 1958, constitute an Agreement between the French Government and the Government of the Federal Republic of Germany confirming the Fourth Supplementary Arrangement, concluded on 27 August 1965 between the Minister of the Interior and the Minister of Finance and Economic Affairs of the French Republic, on the one hand, and the Minister of Finance and the Minister of the Interior of the Federal Republic of Germany, on the other hand, to the Franco-German Arrangement of 6 March 1962 for the application of the Agreement of 18 April 1958 concerning adjoining national frontier clearance offices and joint or transfer railway stations at the Franco-German frontier. This Supplementary Arrangement takes effect as from 1 November 1965.

The Embassy of France takes this opportunity, etc.

To the Federal Ministry of Foreign Affairs
Bonn

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE FRENCH REPUBLIC AND THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY CONFIRMING THE FIFTH SUPPLEMENTARY ARRANGEMENT OF 28 DECEMBER 1966 TO THE ARRANGEMENT OF 6 MARCH 1962, CONCERNING THE FRONTIER CLEARANCE OFFICE AT CHALAMPÉ

I

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Paris, 28 March 1967

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the Federal Republic of Germany and has the honour, with reference to article 1, paragraph 5, of the Agreement of 18 April 1958² between the Federal Republic of Germany and the French Republic concerning adjoining national frontier clearance offices and joint or transfer railway stations at the Franco-German frontier, to inform the Embassy that the Government of the French Republic has taken note of the Fifth Supplementary Arrangement to the Franco-German Arrangement of 6 March 1962 for the application of the aforementioned Agreement of 18 April 1958.

This Arrangement, which modifies the First Supplementary Arrangement signed on 29 June 1963 and confirmed by the exchange of notes of 12 and 13 August 1963³, was concluded on 28 December 1966 between the Ministry of the Interior and the Ministry of Economic Affairs and Finance of the French Republic, on the one hand, and the Ministry of Finance and the Ministry of the Interior of the Federal Republic of Germany on the other hand. It reads as follows :

Article 1

In article 1, paragraph (2), subparagraph 2, the text of item (c) shall read as follows :

(c) A frontier clearance office (customs and police) at Chalampé.

¹ Came into force on 1 May 1967, in accordance with the provisions of the said notes.

² See p. 357 of this volume.

³ See p. 377 of this volume.

Article 2

This Supplementary Arrangement shall take effect on the date laid down in the notes to be exchanged pursuant to article 1, paragraph 5, of the Agreement.

If the foregoing provisions meet with the approval of the Government of the Federal Republic of Germany, this letter and the reply addressed to the Ministry by the Embassy will, in accordance with article 1, paragraph 5, of the Agreement of 18 April 1958, constitute an Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Federal Republic of Germany confirming the Fifth Supplementary Arrangement to the Franco-German Arrangement of 6 March 1962 for the application of the aforementioned Agreement.

The Ministry proposes that this Fifth Supplementary Arrangement should take effect on 1 May 1967.

The Ministry of Foreign Affairs takes this opportunity, etc.

G. DE CHAMBRUN

[SEAL]

To the Embassy of the Federal Republic of Germany
Paris

II

EMBASSY OF GERMANY
PARIS

Consular Section

R.K. V 1-82.5/69/66
2 copies

The Embassy of the Federal Republic of Germany presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and has the honour to acknowledge receipt of its note verbale of 28 March 1967, in which, under reference to article 1, paragraph 5, of the Agreement of 18 April 1958 concerning adjoining national frontier clearance offices and joint or transfer railway stations at the Franco-German frontier, the Ministry informs the Embassy that the Government of the French Republic has taken note of the Fifth Supplementary Arrangement to the Franco-German Arrangement of 6 March 1962 for the application of the aforementioned Agreement of 18 April 1958.

This Arrangement, which modifies the First Supplementary Arrangement signed on 29 June 1963 and confirmed by the exchange of notes of 12 and 13 August 1963, was concluded on 28 December 1966 between the Minister of Finance and the Minister of the Interior of the Federal Republic of Ger-

many, on the one hand, and the Minister of the Interior and the Minister of Economic Affairs and Finance of the French Republic, on the other hand. It reads as follows :

[See note I]

The Embassy hereby confirms the Fifth Supplementary Arrangement of 28 December 1966 to the Franco-German Arrangement of 6 March 1962 and has the honour to inform the Ministry of Foreign Affairs that the Government of the Federal Republic of Germany approves the terms of its note and the proposal that the Fifth Supplementary Arrangement should take effect on 1 May 1967.

Consequently, in accordance with article 1, paragraph 5, of the Agreement of 18 April 1958, the aforementioned note of the Ministry of Foreign Affairs and that of the Embassy shall constitute an Agreement between the Government of the Federal Republic and the Government of the French Republic confirming the Fifth Supplementary Arrangement of 28 December 1966 to the Franco-German Arrangement of 6 March 1962 for the application of the Agreement of 18 April 1958.

The Fifth Supplementary Arrangement takes effect on 1 May 1967.

The Embassy of the Federal Republic of Germany takes this opportunity, etc.

Paris, 19 April 1967

[SEAL]

To the Ministry of Foreign Affairs
Administrative Agreements and Consular
Affairs Division
Paris 16

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE FRENCH REPUBLIC AND THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY CONFIRMING THE SIXTH SUPPLEMENTARY ARRANGEMENT OF 30 JULY 1969 TO THE ARRANGEMENT OF 6 MARCH 1962, CONCERNING THE ESTABLISHMENT OF A FRONTIER CLEARANCE OFFICE AT SAARBRÜCKEN-AUTOBAHN

I

EMBASSY OF GERMANY

R.K. VI-82.5/118/69

The Embassy of the Federal Republic of Germany has the honour to inform the Ministry of Foreign Affairs of the French Republic, with reference to article 1, paragraph 5, of the Agreement of 18 April 1958² between the Federal Republic of Germany and the French Republic concerning adjoining national frontier clearance offices and joint or transfer railway stations at the German-French frontier, that the Government of the Federal Republic of Germany has taken note of the "Sixth Supplementary Arrangement of 30 July 1969 to the Arrangement of 6 March 1962 for the application of the Agreement of 18 April 1958", concluded between the Federal Minister of Finance and the Federal Minister of the Interior, on the one hand, and the Minister of the Interior and the Minister of Economic Affairs and Finance of the French Republic, on the other hand.

This Arrangement provides as follows :

Article 1

The following shall be added to article 1, paragraph (I), subparagraph 2 :

"(h) A frontier clearance office (customs and police) at Saarbrücken-Autobahn."

Article 2

This Supplementary Arrangement shall take effect on the date laid down in the notes to be exchanged pursuant to article 1, paragraph 5, of the Agreement.

¹ Came into force on 1 January 1970, in accordance with the provisions of the said notes.

² See p. 357 of this volume.

The Embassy of the Federal Republic of Germany has the honour to propose to the Government of the French Republic that this Arrangement should take effect on 1 January 1970.

If the Government of the French Republic signifies its agreement with the foregoing, this note verbale and the reply of the French Government will constitute confirmation of the Arrangement as provided for in article 1, paragraph 5, of the aforementioned Agreement.

The Embassy of the Federal Republic of Germany takes this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of the French Republic the assurances of its highest consideration.

Paris, 17 December 1969

[SEAL]

To the Ministry of Foreign Affairs
of the French Republic

II

LIBERTY — EQUALITY — FRATERNITY

FRENCH REPUBLIC

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

Paris, 17 December 1969

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the Federal Republic of Germany and has the honour to acknowledge receipt of its note dated 17 December 1969, which reads as follows :

[See note I]

The Ministry has the honour to inform the Embassy that the French Government approves the provisions of this Arrangement and the proposal of the Embassy concerning its entry into effect on 1 January 1970.

That being the case, the aforementioned note of the Embassy of the Federal Republic of Germany and this note shall, in accordance with article 1, paragraph 5, of the Agreement of 18 April 1958, constitute an Agreement between the Government of the French Republic and the Government of the Federal Republic of Germany confirming the Sixth Supplementary Arrangement to the Arrangement of 6 March 1962, for the establishment of

a frontier clearance office at Saarbrücken-Autobahn, in German territory, which Supplementary Arrangement shall enter into force on 1 January 1970.

The Ministry of Foreign Affairs takes this opportunity, etc.

G. DE CHAMBRUN

To the Embassy of the Federal Republic
of Germany
Paris
